

መግለጫታት ውዕል ስምምዕ ምስ ተወሳኺ ቅዳሕ ደም

ንሕክምናዊ ምርምር ኣበርክቶ ሃቡ ኢኹም

ዝኸበርኪ ተሓካሚት፡ ዝኸበርካ ተሓካሚ

ሳላ ሕክምናዊ ምርምር እቶም ሓካይምን ስነ-ፍልጠተኛታትን Insel Gruppe ካብ ዓመታት ኣትሒዞም ንሕክምናዊ ግስጋስ ከምኡ'ውን ብእኡ ንጥዕና ህዝቢ የበርክቱ ኔሮም። ኣብ ዝሓለፉ ዓመታት ኣብቲ ምውጋድን ምምርማርን ምሕካምን ናይ ሕማማት ብዙሓት ግስጋሳታት ክብጻሑ ይከኣሉ ኔሮም።

እቲ ምርምር ሽሕ'ኳ ዓበይቲ ግስጋሳታት እንተገበረ ከሳብ ሕጂ ብዙሓት ከመሓይሹ ዝኸለሉ ጨናፍር ኣለው። ፍልጠት ብዛዕባ መብቁልን ምርግጋጽን ምሕካምን ሕማማት ምእንቲ ጥዕና ተሓክምቲ ክግስገስ ይኸእል እዩ። ናይ ምርምር ፕሮጀክታት ኣብዚሓቶም ጨናፍር ጥራይ ተሓክምቲ ናይ ጥዕና ሓበሬታታት ወይ ባዮሎጂያዊ ንዋት ንክቕርቡ ድልዎት እንተኸይኖም ከክዩዱ ይከኣሉ።

ንምኽንያት መርመራን ሕክምናን ካብቶም ተሓክምቲ ዝበዝሕ ግዜ ፈሳሲታት (ከም ንኣብነት ደም፣ ሽንቲ፣ ሊኮር ወይ ካልኣት ኣካላታውያን ፈሳሲታት) ወይ መርመራታት ዓለባ ክውሰድን ምርመርን እዩ። እዚኦም ፈሳሲታትን መርመራታትን ዓለባን ከም ባዮሎጂያዊ ንዋት እዮም ዝፍለጡ። ዝበዝሕ ግዜ ጥራይ ክፋል ናይቲ ባዮሎጂያዊ ንዋት ነቲ መርመራ ወይ ንምኽንያት ሕክምና ክዝውተር እዩ። እቲ ዝተርፍ ንዋት ከምኡ'ውን ንጥዕና ዝምልከት ሓበሬታኹም (ንኣ. ዕድመ፣ ጾታ፣ ጀነቲካዊ ሓበሬታ፣ ናይ ደም ውጽኢታት፣ መርገጽ ጥዕና፣ ሕማማት፣ ፍወሳታት፣ ወዘተ) ነቲ ሕክምናዊ ምርምር ኣዝዩ ኣገዳስን ክበርን እዩ።

ስለዚ ሕክምናዊ ምርምር ንክግስገስ ብስምምዕኩም ክትሕግዙና ብትሕትና ንሓተኩም። ትካል Insel Gruppe ካብኹም ዝመጸ ባዮሎጂያዊ ንዋትን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹምን ነቲ ሕክምናዊ ምርምር ክጥቕምሉ ምእንቲ ክኸእሉ ብኹብረትኩም ኣፍቅዱ ኢኹም።

ዋላ ኣብ ሓድሽቲ ናይ ምርምር ፕሮጀክታት ነቲ ምርምር እኹል ንዋት ክህልወና ከምኡ'ውን ቅኑዓትን እመናትን መጽናዕታት ንክካይድ ምእንቲ ክንክእል፣ እንተላይ ኣብኹም ሓንሳእ ተወሳኺ ደም ንክንቀድሕ/ንክንወስድ ፍቓድኩም ክንሓተኩም ንድሊ።

ውሳኒኹም ንክትገብሩ እዚ መንሹር'ዚ እቶም ቀንዲ ኣገደስቲ ሓበሬታታት ሒዙ እዩ።

ስምምዕኩም ወለንታዊ እዩ። ኩሉ ግዜ ክትሰርዝዎ ትኸእሉ። ውሳኒኹም ድማ ጽልዎ ኣብ ሕክምናኹም የብሉን። ንክትውሰኑ ዘድልየኩም ግዜ ውሳኔ ኢኹም።

ክፋል A:-

መግለጽታት ብዛዕባ ኣጠቓቕማ ባዮሎጅያዊ ንዋት ከምኡ'ውን ንጥዕና ዝምልከት ሓበሬታ ንሕክምናዊ ምርምር።

ስምምዕኩም እንታይ ትርጉም ኣለዎ።

እንድሕር ተሰማሚዕኹም ኮንኩም፣ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ከምኡ'ውን ጀነቲካውን ናይ ጥዕናን ሓበሬታኹም ንሕክምናዊ ምርምር ክርከብ ይከኣል። እዚ ማለት፣ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ከምኡ'ውን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹም ብፍልይ ዝበሉ ኩነታት ናብ መርመርቲ Insel Gruppe ወይ ናብ ካልእ ፕሮጀክታት ምርምር ዝገብር ትካል ከመሓላለፍ ከምዝኸእል ማለት እዩ።

ስምምዕኩም ንዝኸኑ ዝመጽ ዘለው ፕሮጀክታት እዩ ዝበቐ። ስለዚ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ወይ/ውን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹም ኣብ ፕሮጀክታት ምርምር ክዝውተር እንተኾነ ሽዑ ኣይክትሕበሩን ኢኹም።

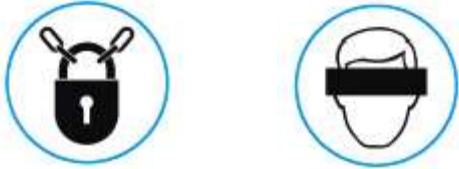
ንጥዕና ዝምልከት ሓበሬታ እንታይ ይሕዝ።

ጥዕና ዝምልከት ሓበሬታ ማለት ኩሎም ኣብ መዝገብ ተሓካሚ ዘለው ሓበሬታታት፣ ከም ንኣ. ዝኾኑ ርክሳታት፣ ካብ መርመራታት ሆስፒታልን ስልልታትን ቤተ-ምርምርን ዝመጹ ውጽኢታት ከምኡ'ውን ኣብ ጉዳይ ሕማምኩም ዝከየዱ ዝነበሩ ጀነቲካውያን መርመራታት። ዋላ ኣክያይዳ ሕማም ከምኡ'ውን መልሲ ዝተካየዱ ፍወሳታት ዝገልጹ ሓበሬታታት ክኾኑ ይኸእሉ።

ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹምን ብኸመይ ተኸላኺሎም።

ንInsel Gruppe ምስዓብን ምኽታልን ሕግታት ኣዝዩ ኣገዳሲ እዩ። ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን ሓበሬታኹምን ብዝተመልከተ ብውሑስ ክዕቀብ እዩ። ምርካብ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን ናይ ጥዕና ሓበሬታኹምን ብንጹር ተደሪቱ እዩ። ጥራይ ሓደክልተ ፍሉይት ኣገደስቲ ሰባት ናይቲ ትካል፣ ንሓበሬታ ሰባት ብዘይ ስሙ-ስውር ከምኡ'ውን ንመፍትሕ ክረኽብዎም ይኸእሉ። ካብኡ ዝተረፈ ናይ ጥዕና ሓበሬታ ከምኡ'ውን ባዮሎጅያዊ ንዋት ካብቶም መርመርቲ ጥራይ ብምስጢራውነት ወይ ብስሙ-ስውር ክርከብ ይከኣል።

ምስጢራውነት ወይ ስሙ-ስውር እንታይ ማለት እዩ።



ምስጢራውነት (ምኽባል) ማለት ዝኾነ ክረኽቡኩም ዝኸእል ሓበሬታ (ንኣ. ስም፣ ዕለተ ልደት፣ ወዘተ) ብሓደ ኮድ (መፍትሕ) ክትካእ እዩ። ሽዑ እዚ ኮድ ዘይፈልጡ ሰባት ብዛዕባኹም ክፈልጡ ኣይከእሉን እዮም። እቲ መፍትሕ ኩሉ ግዜ ኣብ Insel Gruppe ክተርፍ እዩ።
ስሙ-ስውር (ኣኖኒም) ማለት ዝኾነ ክፈልጡኩም ዝኸእል ሓበሬታ ብዘይ ሰጋእመጋእ ክድምሰስ እዩ። ሽዑ ማንም ክከታተሉኩም ኣይከእልን።

ኣብ ምምሕልላፍ ባዮሎጅያዊ ንዋትን ናይ ጥዕና ዝምልከት ሓበሬታን ናብ ካልኣት ትካላት ምርምር ኣብ ውሽጥን ወጻኢን ሃገር ሕጋት ኣለውዶ።

እው፡ እዚ እምህ ሕጋትን ንጹራትን እዮም ከምኡ'ውን ብሕገ ስዊዘርላንድ ተወዲቦም። ኣብቲ ቦታ ምርምር ብውሕዱ ከምቲ ኣብ ስዊዘርላንድ ዝርከብ ማዕረ ኣድላይነታት ብሑትነት ክህሉ ኣለዎ።

ምስቶም ናይ ምርምር ውጽኢታት እንታይ ክግበር እዩ።

ብመሰረት ናይ ምሕባር መሰል ኣለኩም። ባዮሎጅያዊ ንዋትን ናይ ጥዕና ዝምልከት ሓበሬታን ግና ንምክያድ መጽናዕታት ክዝውተሩ እዮም። ኣብዘም መጽናዕታት ውጽኢታት ናይ ውልቀ-ሰባት ቀጺሎም ኣይክትንተኑን እዮም። እዚ እም ውጽኢታት ንምምሕያሽ ሕክምና ናይ መጻኢ ተሓክምቲ ክሕግዙ ይኸእሉ። ስለዚ ብዛዕባ ውጽኢታት፡ ኣብ ንዋትኩም ወይ ሓበሬታኹም ዝዝውተር ፕሮጀክታት ምርምር፡ ኣይክትሕበሩን ኢኹም።

ክሳብ ምፍራይ ውጽኢታት ምርምር እንድሕር በጺሑ ብገንዘብ ክትምወሉ ዲኹም።

ገንዘባዊ ተሳትፎ ብሕገ ኣይከኣልን እዩ። እቶም ውጽኢታት ፕሮጀክታት ምርምር ብዝተፈላለዩ ኩነታት ውን ንምዕባለ ንግዳውያን ፍርያታት ክበርክቱ ይኸእሉ። ንኣብነት ንምዕባለ ሓድሽቲ መድሃኒታት። ባዮሎጅያዊ ንዋትን ናይ ጥዕና ሓበሬታን ዘለዎ ምርምር ግና ጥራይ ንእሽቶ ኣካል ኣብዚ ጉዳይ እዩ። ስለዚ ኣብ ንግዳዊ ኣጠቓቕማ ወይ ምስ ባዮሎጅያዊ ንዋትን ሓበሬታ ጥዕናን ዝተኣሳሰሩ ፓተንታት መኽሰብ ክትገብሩ ኣይትኸእሉን ኢኹም።

እቲ ብቐፅ ዝኾነ ሕገ ክኣ Insel Gruppe ምስቲ ምምሕልላፍ ባዮሎጅያዊ ንዋት መኽሰብ ንክገብር ይኸልከል እዩ።

ሓበሬታችሁንም ንክትርእዩ መሰል አለኩም ዶ።

ዝኾነ ብዛዕባችሁም ዘሎ ውልቃዊ ሓበሬታ ንክትፈልጡ ንInsel Gruppe ኩሉ ግዜ ብጽሑፍ ክትረኽቡዎ ትኽእሉ።

ስምምዕኩም ክትሰሕቡ ትኽእሉ ዶ።

እወ፡ ኣብ ዝኾነ ጉዳይ። ስምምዕኩም ኩሉ ግዜ ምኽንያት ከይሃብኩም ክትሰርዝዎ ትኽእሉ። ካብ ሸው ግዜ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን ናይ ጥዕና ሓበሬታችሁምን ንምርምር ክዝውተሩ ኣይፍቐድን እዩ።

ዝኾነ ንጽገት/ስረዛ ናብ ዝሰዕብ ትጽገኡ፡-

Insel Gruppe AG
Direktion Lehre und Forschung (ምምሕዳር ትምህርትን ምርምርን)
Einwilligungserklärung (ውዕል ስምምዕ)
3010 Bern
ኢሜይል፡ einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch

ኦቲ ስምምዕ ተዘይፈረምኩሞ እንታይ ክኸውን።

ስምምዕ እንተትገድፉ ኮንኩም Insel Gruppe ግና ንምኽንያት ውሕስነትን ምርምርን ሓበሬታችሁም ከም ዝሰዕብ ክጥቐሙሉ መሰል አለዎ።

- ቀጻሊ ምጥቓም ጀነቲካዊ ሓበሬታችሁምን ባዮሎጅያዊ ንዋትኩምን (ንኣ. ዝተረፈ ንዋት ናይ ደም) ብስሙ-ስውር ዓይነት።
- ቀጻሊ ምጥቓም ዘይጀነቲካዊ ሓበሬታችሁም ብስሙ-ስውር ዓይነት።
- ብስሙ-ስውር ዝተኸለሰ ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ወይ ስሙ-ስውር ጀነቲካዊ ሓበሬታችሁም ከምኡ'ውን (ብኮድ) ዝተመሰጠረ ናይ ጥዕና ሓበሬታችሁም ንምኽንያት ምርምር ዋላ ናብ ሳልሳይ ኣካላት ክመሓላለፉ ይፍቐድ።

ዋላ ምጥቓም ስሙ-ስውር ባዮሎጅያዊ ንዋትኩም ወይ ንምርምር ዝኸውን ሓበሬታችሁም እንተ ደኣ ዘይተሰማሚዕኹም ኮንኩም፡ ኩሉ ግዜ ይግባይ/ንጽገት ክተቐርቡ ትኽእሉ ኢኹም። ኣብ ሸው ጉዳይ ንዝሕክም ወይ እትሕክም ሓኪም ክትረኽቡዎ/ዎ ብትሕትና ንሓተኩም። ይግባይኩም ኣብ ቀጻሊ ምእላይ ሆስፒታልና ዋላኣደ ጽልዋ የብሉን።

ዝያዳ ዶ ክትፈልጡ ደሊኹም።

ሕጉታት እንተሎኩም ወይ ዝያዳ ሓበሬታ እንተ ዘድልዩኩም፡ ንሓኪምኩም ርኽብዎ/ዎ ወይ ናብ ታሕቲ ተጻሒፉ ዘሎ ኣድራሻ ጸሓፉ።

Insel Gruppe AG
Direktion Lehre und Forschung (ምምሕዳር ትምህርትን ምርምርን)
Einwilligungserklärung (ውዕል ስምምዕ)
3010 Bern
ኢሜይል፡ einwilligungserklaerung-forschung@insel.ch

ክፋል B:- ስምምዕ ንተወሳኺ ቅዳሕ ደም ንLiquid BioBank Bern

ምእንቲ ገለጽትን ትርጉም ዘለዎምን ውጽኢታት እቶም መርመርቲ ብዙሓት እመናት መርመራታት ክረኽቡ ክኸከሉ ኣለዎም። በዚ ምኽንያት'ዚ ካብቶም ተሓክምቲ ኣብ መንጎቶም ድሮ ዝተገበሩ መርመራታት ሓዲ ተወሳኺ ቅዳሕ ደም ንክውሰዱሎም ንInsel Gruppe ኣዘዩ ኣገዳሲ እዩ። ስምምዕኩም ናይዚ ተወሳኺ ቅዳሕ ደም እናፈለኹም ትህቡ ኢኹም።

መርመራኹም ከመይ ክዝውተር እዩ፤

ሕጋዊት ሓበሬታ ጥዕናን ሕክምናዊ መርመራታትን እንተላይ ንምዕቃብን ምምሕልላፍን መርመራኹም እዩም ዝበቐዎ። እቲ ስምምዕ ኩሉ ግዜ ምኽንያት ዋላ ከይሃብኩም ክትኣብዩዎ ወይ ክትሰርዝዎ ትኸከሉ ኢኹም። ብተወሳኺ ምሕደራን ምምሕልላፍን መርመራታት ኣብ ሓዲ ካብ ዘባዊ ሽማግሌ ስነ-ምህራል ዝተፈቐደ ስርዓት ተገለጹ ኣሎ።

ተወሳኺ ቅዳሕ ደም ስለምንታይ የድሊ እዩ፤

ምስ ንሕክምናኹም ዝከየዱ መርመራታት እንተ ኣናጻጺርኩም፣ ኣብ ምርምር ግን ካልእ ኣድላይነት ባህርይ መርመራታት እዩ ዘድሊ። ብፍላይ ኣብ ሓዲ መጽናዕቲ እቶም ዝተዘውተሩ መርመራታት ብማዕረ ባህርይ ከምተሰርሑ ኣገዳሲ እዩ። ምውሳድን ምጉዳዝን ምኽዳንን ኣብቲ ባህርይ መርመራ ደም ጽልዎ ኣለዎ። ሳላ እቲ ተወሳኺ ዝግበር ቅዳሕ ደም እዚ እቶም ጉዳይት ኣብ ሓዲ ደረጃ ክስራዑን ክስነዱን ክኸከሉ። እዚ ውሕስነትን ዕቃብን ኣብቲ Liquid BioBank Bern ክግበር እዩ። ብእኡ Liquid BioBank Bern ነቶም ዝተፈላለዩ መደባት ምርምር፣ ማዕረ ዚኣመሰለን ማዕረ ዝተርፈን ዓይነት መርመራታት ክቐርብ ይኸእል።

ተወሳኺ ሓበሬታ (ዕብዩት/ክብደት/ዓሌት) ስለምንታይ ኣድላይ እዩ፤

መርመራ ደምኩም ንምርምር ኣዘዩ ኣገዳሲ እዩ። ኣብ መንጎቲ ድሮ ዘለው ጥዕናዊ ሓበሬታ እቲ ተወሳኺ ሓበሬታ መርመራታት ኣብ ዝርዝር ንክስራዑ ይሕግዝ እዩ። ብእኡ መርመራኹም ንብዙሓት ረብሓ ክወስዱሉ ዝኸከሉ ናይ ምርምር መደባት ክቐረብ ይከኣል እዩ።

ቅዳሕ ደም መዓስ እዩ ክፍጸም፤

ቅዳሕ ደም ኣብ መንጎ ውሽጣዊ ወይ ግዳማዊ ጽንሓትኩም ሆስፒታል ክፍጸም እዩ። ንቅዳሕ ደም BioBank ፍሉይ ዕድመ ኣይወሃብኩምን እዩ።

Biobank እንታይ እዩ፤

ኣብ ሓዲ Biobank ዝብሃል ትካል መርመራታት ክእከቡ እዮም፣ ኣብ መጽናዕታት ወይ ንሓፈሻዊ ምርምር ሽቡ ክስራቱ እዮም። ንንፍስወክፍ ዝተኸዘነ መርመራ ሓበሬታ ብዛዕባ መርመራን ወሃብን ክዕቀብ እዩ።

Liquid BioBank Bern እንታይ ዕላማ እዩ ዝስዕብ፤

መርመራታት ኣብቶም ዝሓለፉ ዓመታት ብፍላይ ንንጽላት መጽናዕታት ይእከቡ ኔሮም። ስለዚ ክቡር ንዋት ተሓክምቲ ጥራይ ፍሉይት መርመርቲ ክረኽቡዎ ይኸከሉ ኔሮም። ብምምስራት Liquid BioBank Bern መርመራታት ክእከቡ ከምኡ'ውን ዝተፈላለዩ ፕሮጀክታት ምርምር ክቐረቡ ኪኢሎም። ብእኡ ንጽላት መርመራታት ብምርምር ዝያዳ ክዝውተሩ ይከኣሉ ከምኡ'ውን ጻዕሪ ሕክምናዊ ምርምር ይንእስ።

ብዛዕባ Liquid BioBank Bern ተወሳኺ ሓበሬታ ኣበይ ኢኹም ትረኽቡ፤

Liquid BioBank Bern (LBB) ብ Insel Gruppe እዩ ዝውገን። ብሕልፊ ባዮ-ሕክምናዊ ምርምር ብሕዳር ንክድገፍ ከምኡ'ውን ብምቕራብ ብኣህጉራዊ ምንጽጻር ምዕቡል ዝኾነ ኣገባብ ዘለዎም መርመራታት ተሓክምቲ ንክብርከት፣ LBB ተመስሪቱ። ዕላማ ናይ ሰብእዊ ሕክምና ምምሕዳሽ ምንባይን ምውጋድን ምምርማርን ምፍባስን እዩ። ኣብ ርእሲኡ ምስቶም ዝተኣከቡ መርመራታትን ሓበሬታታትን እንተላይ መሰረታዊ-ድን ኣገባባት ንምርዳእ ሕማማት ክምርመሩ ይከኣሉ።

ብዛዕባ Liquid BioBank Bern ዝያዳ ክትፈልጡ እንተ ደሊኹም፣ መርበብና ብጽሑ ኢኹም www.biobankbern.ch።

ሕክምናዊ ምርምር ንክነማዕብሎ ብስምምዕኩም ክትሕግዙና ኢኹም።

ናይዚ ብልቢ ነመስግነኩም ኢና።